Buletin TOYOKAWA
広報とよかわ
インドネシア語版　12月号
No. 51
EDISI DESEMBER 2024

ACARA PARENTING MULTIKULTURAL
INFO DARI: DIVISI AKTIVITAS SIPIL DAN INTERNASIONAL, TELEPON: 0533-89-2158
Hari/Tanggal: Sabtu, 18 Januari, **Lokasi:** AEON MALL Toyokawa (Lantai 3, AEON Hall)

■PAMERAN FOTO
Waktu: 10:00-15:00, **Isi:** Pameran foto tentang keluarga dari berbagai negara serta pertukaran budaya antar kota kembar

■PERBEDAAN PARENTING DUNIA DAN JEPANG
Waktu: 11:00-12:00, **Isi:** Perkenalan permainan yang menggunakan tangan dari berbagai negara dan perbedaan pola asuh antara dunia dan Jepang, **Sasaran:** Anak prasekolah dan orang tua, **Kapasitas:** Sekitar 10 keluarga (berdasarkan urutan pendaftar pertama), **Pendaftaran:** Mulai Kamis, 5 Desember melalui telepon. Jika kuota belum penuh, pendaftaran juga tersedia di lokasi pada hari acara.

■MEMBACA BUKU CERITA DALAM BERBAGAI BAHASA
Waktu: 13:30-14:30, **Isi:** Membaca buku cerita dalam bahasa Inggris, Vietnam, dan bahasa lainnya, serta permainan yang menggunakan tangan dari berbagai negara, **Sasaran:** Anak prasekolah dan orang tua, **Kapasitas:** Sekitar 10 keluarga (berdasarkan urutan pendaftar pertama), **Pendaftaran:** Mulai Kamis, 5 Desember melalui telepon. Jika kuota belum penuh, pendaftaran juga bisa dilakukan di lokasi pada hari acara.

1. 給食費などの援助
SUBSIDI BIAYA MAKAN SIANG DAN LAINNYA
INFO DARI: DIVISI PENDIDIKAN SEKOLAH, TELEPON: 0533-88-8033

Subsidi biaya makan siang dan lainnya diberikan bagi rumah tangga dengan siswa SD atau SMP yang mengalami kesulitan ekonomi.
Jenis subsidi: Biaya makan siang, biaya perlengkapan sekolah, biaya transportasi ke sekolah, biaya studi tur, dan sebagainya
Sasaran: Rumah tangga yang berada dalam lingkup standar pendapatan yang ditetapkan Dewan Pendidikan
Pendaftaran: Stempel keluarga dan buku tabungan dengan nama pendaftar diserahkan ke Divisi Pendidikan Sekolah bagi pendaftar baru (Gedung Pemerintahan Otowa lantai 3), dan ke masing-masing sekolah bagi peserta lanjutan
Lainnya: Bagi orang yang tahun ini baru pindah ke Kota Toyokawa, mohon membawa bukti penghasilan yang didapatkan di tempat tinggal sebelumnya (untuk semua orang berusia minimal 20 tahun yang tinggal bersama pendaftar)

2. 児童手当を支払います
PEMBAYARAN TUNJANGAN ANAK
INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Pembayaran dana tunjangan anak berkala (Jatah bulan Oktober – November) akan ditransfer ke rekening bank yang terdaftar masing-masing pada hari Jumat, 6 Desember. Tidak akan ada pemberitahuan secara individu, silakan periksa buku bank Anda.

3. 休日夜間急病診療所へ受診の際は来所前に連絡を
HARAP MENGHUBUNGI SEBELUM DATANG KE KLINIK DARURAT PADA MALAM HARI DAN HARI LIBUR
INFO DARI: KLINIK DARURAT PADA MALAM HARI DAN HARI LIBUR, TELEPON: 0533-89-0616

Klinik darurat ini melayani pasien dengan gejala ringan dalam bidang penyakit dalam dan Kesehatan anak di hari libur, malam hari, serta liburan akhir tahun dan tahun baru. Pada musim dingin, dengan tingginya kemungkinan penyebaran penyakit menular, keramaian diperkirakan akan meningkat. Oleh karena itu, harap pastikan untuk menghubungi klinik terlebih dahulu melalui telepon untuk memeriksa status pelayanan sebelum datang. Selain itu, jika terjadi bencana yang harus mengutamakan tindak evakuasi, klinik mungkin akan tutup.

4. 年末年始のごみの収集
PENGUMPULAN SAMPAH AKHIR DAN AWAL TAHUN
INFO DARI: DIVISI KEBERSIHAN, TELEPON: 0533-89-2166

PENGUMPULAN SAMPAH MUDAH TERBAKAR
Harap keluarkan sampah sebelum pukul 8:30 saat matahari terbit

Distrik Sekolah Dasar	Hari Terakhir Akhir Tahun	Hari Pertama Awal Tahun
Sakuramachi, Daida, Sanzougo, Chigiri, Goyu, Kou, Hachinan, Hirao, Kozakai-higashi, Kozakai-nishi	Senin, 30 Desember (Pengumpulan sementara)	Senin, 6 Januari
Chuubu, Kanaya, Toubu, Yutaka, Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tennou, Ichinomiya-toubu, Ichinomiya-seibu, Ichinomiya-nanbu, Akasaka, Nagasawa, Hagi, Mito-hokubu, Mito-nanbu	Selasa, 31 Desember (Pengumpulan sementara)	Selasa, 7 Januari

PENGUMPULAN SAMPAH TIDAK MUDAH TERBAKAR, SAMPAH BERBAHAYA
Harap keluarkan sampah sebelum pukul 8:30 saat matahari terbit

Distrik Sekolah Dasar		Hari Terakhir Akhir Tahun	Hari Pertama Awal Tahun
Chuubu, Kanaya, Toubu, Yutaka, Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tennou		Rabu, 18 Desember	Rabu, 15 Januari
Sakuramachi, Daida, Sanzougo, Chigiri, Goyu, Kou, Hachinan, Hirao		Rabu, 25 Desember	Rabu, 8 Januari
Ichinomiya-toubu, Ichinomiya-seibu, Ichinomiya-nanbu	Sampah Tidak Mudah Terbakar	Senin, 16 Desember	Senin, 6 Januari
	Sampah Berbahaya	Kamis, 19 Desember	Kamis, 16 Januari
Akasaka, Nagasawa, Hagi	Sampah Tidak Mudah Terbakar	Senin, 23 Desember	Senin, 13 Januari
	Sampah Berbahaya	Kamis, 19 Desember	Kamis, 16 Januari
Mito-hokubu, Mito-nanbu	Sampah Tidak Mudah Terbakar	Kamis, 19 Desember	Kamis, 16 Januari
	Sampah Berbahaya	Kamis, 26 Desember	Kamis, 9 Januari
Kozakai-higashi, Kozakai-nishi	Sampah Tidak Mudah Terbakar	Jumat, 20 Desember	Jumat, 17 Januari
	Sampah Berbahaya	Jumat, 27 Desember	Jumat, 10 Januari

PENGUMPULAN SAMPAH DAUR ULANG
Harap keluarkan sampah sebelum pukul 8:30 saat matahari terbit

Distrik Sekolah Dasar	Hari Terakhir Akhir Tahun	Hari Pertama Awal Tahun
Chuubu, Kanaya, Toubu, Yutaka	Senin, 23 Desember	Senin, 6 Januari
Sakuramachi, Daida, Sanzougo, Chigiri	Selasa,24 Desember	Selasa,7 Januari
Ichinomiya-toubu, Ichinomiya-seibu, Ichinomiya-nanbu, Akasaka, Nagasawa, Hagi, Mito-hokubu, Mito-nanbu, Kozakai-higashi, Kozakai-nishi	Rabu, 25 Desember	Rabu, 8 Januari
Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tennou	Kamis, 26 Desember	Kamis, 9 Januari
Goyu, Kou, Hachinan, Hirao	Jumat, 27 Desember	Jumat, 10 Januari

PENGUMPULAN SAMPAH BERUKURAN BESAR LANGSUNG DI RUMAH (BERBAYAR)

Prosedur	Hari Terakhir Akhir Tahun	Hari Pertama Awal Tahun
Reservasi melalui telepon maksimal 3 hari sebelum tanggal pengumpulan (0533-89-2174)	Senin, 30 Desember	Sabtu, 4 Januari

PENGANGKUTAN SAMPAH MANDIRI

Klasifikasi		Tujuan Pengangkutan	Tanggal dan Waktu Terakhir di Akhir Tahun	Hari Pertama Awal Tahun
Sampah mudah terbakar (berbayar)		Pabrik pengolahan sampah	Selasa, 31 Desember 16:30	Sabtu, 4 Januari
Sampah tidak mudah terbakar (berbayar)		Tempat Pembuangan Akhir Sangatsuda	Jumat, 27 Desember 16:30	Senin, 6 Januari
Sampah berbahaya, sampah daur ulang (gratis)				
Barang-barang yang masuk dalam peraturan daur ulang peralatan rumah tangga (harus dengan pembelian tiket daur ulang di kantor pos)	Dengan (520 yen) biaya transportasi	Pusat Penerimaan Sampah Berukuran Besar	Senin, 30 Desember 16:30	Sabtu, 4 Januari
	Tanpa biaya transportasi	Lokasi Pengambilan sampah yang ditentukan oleh Nittsu Toyokawa	Sabtu, 28 Desember 16:30	Sabtu, 4 Januari
		Kantor cabang Toyokawa Okayama ken Freight Transportation	Sabtu, 28 Desember Tepat jam 12 Siang	Senin, 6 Januari
Sampah berukuran besar (tidak termasuk barang yang tunduk pada Undang-Undang Daur Ulang Peralatan Rumah Tangga (gratis)		Pusat Penerimaan Sampah Berukuran Besar	Senin, 30 Desember 16:30	Sabtu, 4 Januari
Potongan rumput, pangkasan dahan pohon (berbayar)		Fasilitas Daur Ulang	Sabtu, 28 Desember 11:45	Sabtu, 4 Januari

PUSAT KESEHATAN　保健コーナー

医療機関検診（ワンコインがん検診）
PEMERIKSAAN KESEHATAN DI FASILITAS KESEHATAN (PEMERIKSAAN KANKER DENGAN BIAYA TERJANGKAU {ONE COIN})
INFO DARI: PUSAT KESEHATAN, TELEPON : 0533-89-0610
Periode: Hingga 10 Februari 2025 (Senin)
Target: Seluruh warga yang terhitung dari 1 April 2025 akan mencapai umur target pemeriksaan berbagai penyakit (Tidak termasuk mereka yang mempunyai kesempatan untuk mendapatkan pemeriksaan kesehatan di tempat kerjanya, dll.).
Pendaftaran: Melalui telepon, atau mengunjungi situs web kota untuk daftar ke fasilitas medis yang ditunjuk.
Lainnya: Interval pemeriksaan untuk kanker lambung, kanker payudara, kanker serviks, dan kanker prostat adalah setiap dua tahun sekali (untuk usia genap). Bagi yang memiliki kupon pemeriksaan kesehatan 40 tahun, kupon gratis untuk pemeriksaan kanker payudara dan kanker serviks, dapat melakukan pemeriksaan secara gratis. Disarankan untuk melakukan pendaftaran lebih awal karena kemungkinan tidak bisa mendapatkan jadwal pada akhir periode.

Jenis Pemeriksaan		Umur Sasaran	Biaya
Tuberkulosis dan screening kanker paru-paru	X-ray (Rontgen)	16 tahun ke atas (Pemeriksaan Dahak berlaku untuk usia 50 tahun ke atas, tergantung pada kebiasaan merokok)	500 yen
	X-ray (Rontgen) dan pemeriksaan dahak		1.000 yen
Screening kanker lambung	X-ray (Barium)	44 tahun ke atas (umur genap)	500 yen
	Pemeriksaan Endoskopi (Kamera)	50 tahun ke atas (umur genap)	
Screening kanker kolorektal		40 tahun ke atas	
Screening kanker payudara	Pemeriksaan Ultrasonografi (USG)	Wamita di atas 30 tahun (umur genap)	
	X-ray (Mammografi)	Wamita di atas 40 tahun (umur genap)	
Screening kanker serviks		Wamita di atas 20 tahun (umur genap)	
Screening kanker prostat		Pria berusia 50 hingga 70 tahun (umur genap)	

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN DESEMBER　12月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.
＊Klinik gawat darurat hari libur dan malam hari serta Pusat Kedokteran Gigi Kota Toyokawa (Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo to Toyokawa-shi Shika Iryou Center) akan dibuka pada hari Minggu dan hari libur nasional mulai tanggal 30 Desember hingga 3 Januari.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI　（内科・小児科）

Hari Kerja, 19:30 - 22:30
Hari sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30
Hari minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou)	0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH　（外科）

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00
Hari minggu, tanggal merah, pendaftaran 10:00 - 18:00

Tanggal 1	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 7	Sabtu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 8	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 14	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 15	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 21	Sabtu	Sasaki Seikei Geka Clinic (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 22	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 28	Sabtu	Toyokawa Noushinkei Geka Clinic (Yotsuya chou)	0533-56-8781
Tanggal 29	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 30	Senin	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 31	Selasa	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00
Hari sabtu, minggu, dan **tanggal merah,** 18:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111

DOKTER GIGI　（歯科）

Hari kerja, sabtu, 20:00 - 22:30
Hari minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa)	0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN　（婦人科）

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 8	Minggu	Fujisawa Furauen Klinik (Yotsuya chou)	0533-84-1180
Tanggal 15	Minggu	Watanabe Ladies (Ushikubo chou)	0533-85-3511

DOKTER MATA　（眼科）

Pendaftaran 18:00 - 20:00

Tanggal 15	Minggu	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki chou)	0533-86-1500

DOKTER THT　（耳鼻科）

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 1	Minggu	Itaya Jibi Inkouka (Baba chou)	0533-89-8733
Tanggal 8	Minggu	Zoushi Jibi Inkouka (Zoushi)	0533-86-8880
Tanggal 15	Minggu	Jibi Inkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387
Tanggal 22	Minggu	Akebonochou Jibi Inkouka (Higashi Akebono chou)	0533-83-3341

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH)　（泌尿器科）

Pendaftaran 18:00 - 20:00

Tanggal 21	Sabtu	Oono Jin Hinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa
Waktu pendaftaran: senin - jumat, 8:30 - 17:15
Telepon: 0533-89-2158
Situs Web: https://www.city.toyokawa.lg.jp/

Asosiasi Internasional Toyokawa
Waktu pendaftaran: senin - jumat, 8:30 - 17:15
Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 November 2024: 183.783 Orang

- ◎ Warga Negara Asing: 8.507
- ◎ Brazil: 3.045
- ◎ Vietnam: 1.878
- ◎ Filipin: 917
- ◎ Indonesia: 514
- ◎ Peru: 477
- ◎ Tiongkok: 445
- ◎ Korea Selatan: 435
- ◎ Nepal: 227
- ◎ Myanmar: 122
- ◎ Kamboja: 73
- ◎ Lainnya: 374

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp